

Trieste, Biblioteca della Comunità greco-orientale, ms. 6

1701-1800 · cart., guardie cartacee · cc. 1 + 321 + 7 (pp. 1-646 + cc. I-VII; la paginazione, che comprende anche la guardia iniziale, è stata realizzata a inchiostro sul margine superiore esterno di ogni pagina; guardie finali cartulate a matita sul margine superiore destro di ciascun recto; tagli rossi, quello inferiore anche puntinato) · mm 228 × 170.

Fascicolazione: 1(10), 2-12(12), 13(8), 14-15(12), 16-17(8), 18(4), 19(12), 20(8), 21(14), 22(8), 23(12).

Segnatura dei fascicoli: di mano del copista in inchiostro, a lettere greche, in alto a destra sul primo recto dei fascicoli a partire da p. 119. Sono presenti due serie di numerazione (α'-γ' = pp. 119-190; α'-δ' = pp. 191-286).

Disposizione del testo: pp. 3-40, 47-106 = una colonna di scrittura; pp. 119-179, 191-279 due colonne di scrittura; pp. 287-384 una colonna di scrittura; pp. 391-421 due colonne di scrittura; pp. 431-645 una colonna di scrittura.

Richiami: sul margine inferiore destro di ogni pagina. Il richiamo "δὲ" a p. 384, il richiamo "ὁμοίως" a p. 526, il richiamo "ἦν δὸρι" a p. 550 e il richiamo "ἔ=" a p. 565 non trovano corrispondenza nel testo seguente.

Scrittura e mani: numerose mani di analoga educazione grafica hanno vergato il manoscritto in vari inchiostri; i cambi di mano talora coincidono con i cambi di testo, talora avvengono all'interno di uno stesso testo.

Sigilli e timbri: a p. 3 sul margine superiore destro è presente il timbro ovale della Comunità greco-orientale in Trieste.

Stato di conservazione: molto buono.

Decorazione: 1701-1800; a p. 3 grande iniziale figurata, composta da due dragoni e fiori, in inchiostro, rosso e verde; alle pp. 47-94 iniziali maggiori decorate in inchiostro, rosso scuro e rosso chiaro, iniziali minori calligrafiche in inchiostro; alle pp. 287-384 iniziali calligrafiche in inchiostro; a p. 287 sul margine superiore elegante fascia in inchiostro sormontata da una croce disegnata su una porzione del foglio ripiegata all'interno; a p. 367, altra fascia a intreccio in inchiostro, meno elaborata della precedente, sopra il titolo; a p. 575 sul margine superiore pyle in inchiostro.

Legatura: 1701-1800; i piatti sono in cartone, angoli e dorso in pelle; varie tarlature sui piatti, in particolare su quello inferiore. Il dorso è molto consunto, interessato anch'esso da molte tarlature. Sul dorso è incollata un'etichetta cartacea recente con i bordi blu sulla quale è stampata l'antica segnatura "1125".

Storia: sul margine superiore destro di p. 1, sotto al timbro, è vergata a penna l'antica segnatura "1125".

Antiche segnature: Biblioteca della Comunità Greco-orientale 269, Biblioteca della Comunità greco-orientale 1125.

Osservazioni: il manoscritto è conservato in una scatola di cartone contrassegnata con il numero E'.

pp. 3-40

Autore: Isocrates (DOC, 2, 1092).

Titolo uniforme: *Ad Demonicum*, DOC, 2, 1092.

Osservazioni: nell'interlinea interpretazione in greco moderno di mano del copista.

Bianche pp. 1-2, 41-46.

pp. 47-94

Autore: Agapetus: Constantinopolitanus <sec. 6.> (DOC, 1, 38).

Titolo presente: *Ἐκθεσις κεφαλαίων παραινετικῶν, σχεδιασθεῖσα παρὰ Ἀγαπητοῦ διακόνου τῆς ἀγιωτάτης τοῦ Θεοῦ μεγάλης ἐκκλησίας. ὧν ἡ ἀκροστιχίς ὧ̃ δὲ πῶς ἔχει* (p. 47).

Titolo identificato: *Capitula admonitoria*, DOC, 1, 38.

Osservazioni: nell'interlinea interpretazione in greco moderno di mano del copista, fino a p. 93.

cc. 95-106

Altra relazione di D.I.: Agapetus: Constantinopolitanus <sec. 6.> (DOC, 1, 38).

Titolo elaborato: *Esegesi dei Capitula admonitoria di Agapito*, sezioni 1-13 e 72.

Titolo presente: *Ἐκθεσις κεφαλαίων παραινετικῶν, σχεδιασθεῖσα παρὰ Ἀγαπητοῦ διακόνου τῆς ἀγιωτάτης τοῦ Θεοῦ μεγάλης ἐκκλησίας. ὧν ἡ ἀκροστιχίς ὧ̃ δὲ πῶς ἔχει* (p. 95), medesimo titolo di p. 47.

Testo: inc.: *Ὡ βασιλεῖ ἄναξ αὐτοκράτωρ Ἰουστινιανέ*, expl.: *αἰῶνα βέβαια ἀληθῶς ἀτρεκῶς*.
Bianche pp. 107-118.

pp. 119-179

Autore: Aesopus (DOC, 1, 28).

Titolo presente: *Favole d'Esopo. L'aquila e la volpe* (p. 119).

Titolo identificato: *Fabulae*, DOC, 1, 28; in italiano; la prima: "l'aquila e la volpe", l'ultima: "le rane".

Testo: inc.: *L'aquila e la volpe facendo amicizia stabilirono di abitare vicino tra di loro* (p. 119), expl.: *cangiarsi à meglio, ossia mutar natura* (p. 179).

Bianche pp. 180-190.

pp. 191-279

Titolo elaborato: *Interpretazioni dell'Antico Testamento*, in italiano e in greco. Il testo è anepigrafo.

Testo: inc.: *ὁ κόσμος ἐκτίσθη ὑπὸ τοῦ ὑψίστου εἰς ἕξ ἡμέρας* (p. 191), expl. mutilo: *ἕτερον συναίβη τῶ Ἰωσήφ ἐν τῇ φυλακῇ* (p. 272).

Testo: inc.: *Il mondo fu fabricato dall'altissimo in sei giorni* (p. 191), expl.: *restando dell'istessa figura, come erano dianzi* (p. 279).

Osservazioni: il testo è vergato su due colonne che ospitano indifferentemente la versione italiana e la traduzione in greco. Quest'ultima si termina a p. 272.

Bianche pp. 280-286.

pp. 287-361

Titolo presente: *Θέματα εἰς τὸ πρῶτον εἶδος τῶν ἐνεργητικῶν. Κοινόν* (p. 287), cfr.

Odessa, Odes'ka Natsional'na Naukova Biblioteka ms. 47, c. 365 (B.L. Fonkič, Греческие Рукописи Одессы, in "Византийский Временник", 40 (1979), 172-185, qui 175), dove si legge lo stesso titolo ma gli incipit non corrispondono.

Titolo elaborato: *Elementi di grammatica*, in greco.

Testo: inc.: *ἐγῶ, ὧ̃ ἡγαπημένοι μου μαθητές, σᾶς ἐπαινῶ καὶ διὰ τοὺς κόπους* (p. 287); incipit della sezione in greco moderno.

Testo: inc.: *Καὶ τῶν πόνων ὑμᾶς, ὧ̃ φίλοι μοι μαθηταί ἐπαινῶ οὓς γε μετ' οὖν ὀλίγης* (p. 287); incipit della sezione in greco classico.

Testo: expl.: *ἀλλὰ δι' ὧν ἡ δόξα πόνους διώκωμεν* (p. 361).

Osservazioni: si alternano sezioni in greco moderno e sezioni in greco classico, rispettivamente segnalate dalle indicazioni "κοινόν" e "ἐλληνικόν".

Bianche cc. 362-366.

pp. 367-384

Titolo presente: *Θέματα τοῦ πρώτου εἶδους τῶν ἐνεργητικῶν. Κοινόν* (p. 367), cfr.

Odessa, Odes'ka Natsional'na Naukova Biblioteka ms. 47, c. 365 (B.L. Fonkič, Греческие

Рукописи Одессы, in "Византийский Временник", 40 (1979), 172-185, qui 175), dove si legge lo stesso titolo ma gli incipit non corrispondono.

Titolo elaborato: *Elementi di grammatica*, in greco.

Testo: inc.: Ἄγαν ἡ νωθεία βλάπτει τοῦς σχολαστάς (p. 367); incipit della sezione in greco classico.

Testo: inc.: Βλάπτει κατὰ πολλὰ ἡ ἀμέλεια τοὺς μαθητάς (p. 367); incipit della sezione in greco moderno.

Testo: expl. mutilo : σὺν τοῖς ὑπαιτίοις ὁ ἀνεύθυνος. ὅστις (p. 384).

Osservazioni: si alternano sezioni in greco moderno e sezioni in greco classico, rispettivamente segnalate dalle indicazioni "κοινόν" e "ἑλληνικόν".

Bianche pp. 385-390.

pp. 391-421

Titolo presente: *Il mondo in piccolo. Parte prima. Del mondo e delle sue parti. Ὁ κόσμος ἐν συνόψει. Μέρος πρῶτον. Περί τοῦ κόσμου καὶ τῶν μερῶν αὐτῶν* (p. 391).

Titolo presente: *Cosmografia* (p. 391), in italiano e in greco.

Testo: inc.: ἡ δημιουργία του. εἰ τις ἐδημιούργασε τὸν κόσμον; αἰ ὁ θεὸς συντέθων τὰς τῶν ἐκ τοῦ μηδενός (p. 391), expl. mutilo : ἀπὸ ἀνατολὰ πρὸς δεομαι (p. 408).

Testo: inc.: *Sua creazione. D: Chi ha creato il mondo? R: Dio, che lo formò dal nulla* (p. 391), expl. mutilo : *essige la di lei natura e ciò è causato dalla* (p. 420).

Osservazioni: il testo è disposto su due colonne, a sinistra l'italiano, a destra la traduzione greca che si termina a p. 408.

Bianche pp. 422-430.

pp. 431-526

Autore: Gregorius: Nazianzenus <santo; 329/30-389/90> (DOC 1, 859-869).

Titolo identificato: *Apologetica*, DOC, 1, 866; PG 35, 408, 6-472, 36.

Testo: expl. mutilo : Ζαχαρίου μὲν γὰρ ὄτ' ἂν μνησθῶ, φρίσσω τὸ δρέπανον (p. 526).

Osservazioni: nell'interlinea interpretazione di mano del copista, non in tutte le carte.

pp. 527-550

Autore: Gregorius: Nazianzenus <santo; 329/30-389/90> (DOC 1, 859-869).

Titolo identificato: *Carmina de se ipso*, DOC, 1, 861; PG 37, 969-987, 10.

Testo: expl. mutilo : Εἰσορόων στιβαρῆσιν ἀλυκτοπέδαις μογέουσαν (p. 550).

Osservazioni: nell'interlinea interpretazione di mano del copista, non in tutte le carte.

pp. 551-565

Autore: Phocylides <pseudo-> (DOC, 2, 1490).

Titolo presente: *Φωκυλίδου ποίημα νουθετικὸν εἰς Φωκυλίδην ποίημα* (p. 551).

Titolo identificato: *Sententiae*, DOC, 2, 1490; vv. 1-158.

Testo: expl. mutilo : εἰ δέ τις οὐ δεδάηκε τέχνην, σκάπποιο δικέλλη (p. 565).

Osservazioni: nell'interlinea interpretazione di mano del copista fino a p. 557.

Bianche pp. 566-574.

pp. 575-645

Titolo presente: *Γνώμαι μονόστιχοι κατὰ στοιχεῖον ἐκδιαφόρων ποιητῶν. Εἰς ἀγαθοὺς ἄνδρας* (p. 575).

Titolo identificato: *Sententiae monostichi per capita ex variis poetis*, ed. Aldo Manuzio, Venezia 1495, ΓΓ.γγ5ν-ΔΔ.δδ7ν; 528 sentenze.

Testo: inc.: Ἀνὴρ δὲ χρηστός. χρηστὸν οὐ μισεῖ (p. 575), expl.: ψυχὴν ἔθιξε πρὸς τὰ χρηστὰ πράγματα (p. 645).

Osservazioni: nell'interlinea interpretazione di mano del copista.

Bibliografia a stampa: S.P. Lampros, Οἱ κώδικες τῆς βιβλιοθήκης τῆς ἐν Τεργέστη Ἑλληνικῆς Κοινότητος, in "Νέος Ἑλληνομῆμων", VI (1909), 68-76, qui 71 nr. 6.

Fonti: Theokritou Eidyllia tout'esti mikra poiemata triakonta. Theocriti Eclogæ triginta, Venetiis, characteribus ac studio Aldi Manucii Romani, 1495.

V. Volpi, DOC. Dizionario delle opere classiche, Milano 1994.

Fondo: **Manoscritti.**

Lingue: Greco classico (fino al 1453) (pp. 3-40), Greco moderno (pp. 3-40), Greco classico (fino al 1453) (pp. 47-94), Greco moderno (pp. 47-94), Greco classico (fino al 1453) (cc. 95-106), Italiano (pp. 119-179), Greco moderno (pp. 191-279), Italiano (pp. 191-279), Greco classico (fino al 1453) (pp. 287-361), Greco moderno (pp. 287-361), Greco classico (fino al 1453) (pp. 367-384), Greco moderno (pp. 367-384), Greco moderno (pp. 391-421), Italiano (pp. 391-421), Greco classico (fino al 1453) (pp. 431-526), Greco classico (fino al 1453) (pp. 527-550), Greco classico (fino al 1453) (pp. 551-565), Greco classico (fino al 1453) (pp. 575-645).

Genere letterario: **miscellanea.**

Catalogazione: **Chiara Maria Bieker.**

Data creazione scheda: **30 novembre 2013.**

Data ultima modifica: **28 dicembre 2015.**